



SWYC™:

9 ខែ

9 ខែ, 0 ថ្ងៃ ទៅដល់ 11 ខែ, 31 ថ្ងៃ
V1.07 [Bilingual form]

SWYC™: 9 Months
9 months, 0 days to
11 months, 31 days

ឈ្មោះកុមារ៖
Child's Name

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត៖
Birth Date

កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនេះ៖
Today's Date

ចំណុចគោលនៃការលូតលាស់ (Developmental Milestones)

សំណួរទាំងនេះគឺស្តីអំពីការលូតលាស់របស់កូនអ្នក។ សូមប្រាប់យើងថា តើកូនរបស់អ្នកកំពុងធ្វើរឿងនីមួយៗក្នុងចំណោមរឿងទាំងនេះបានច្រើនប៉ុណ្ណា។ ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមិនធ្វើរឿងទាំងនេះតទៅទៀត ចូរជ្រើសរើសចម្លើយដែលរៀបរាប់ពីរបៀបដែលក្មេងធ្លាប់ប្រើ ឬធ្វើវា។ សូមប្រាកដថា អ្នកឆ្លើយសំណួរទាំងអស់នេះ។

	មិនទាន់	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
	Not Yet	Somewhat	Very Much
លើកដៃដើម្បីឱ្យពរឡើង	0	1	2
Holds up arms to be picked up			
ចូលទៅក្នុងឥរិយាបថអង្គុយដោយខ្លួនឯង	0	1	2
Gets into a sitting position by him or herself			
ចាប់ម្ហូបអាហារឡើង ហើយបរិភោគ	0	1	2
Picks up food and eats it			
តោងឈរ	0	1	2
Pulls up to standing			
លេងល្បែងដូចជា "ប៊ុម វ៉ាក់អើ" ឬ "ប៉ាតនំខេក"	0	1	2
Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake"			
ហៅអ្នកថា «ម៉ាក់» ឬ «ប៉ា» ឬឈ្មោះដែលស្រដៀងគ្នា	0	1	2
Calls you "mama" or "dada" or similar name			
ក្រលេកមើលជុំវិញខ្លួននៅពេលដែលអ្នកបាននិយាយថា «តើដបរបស់កូននៅកន្លែងណា?» ឬ «តើភ្លយរបស់កូននៅកន្លែងណា?»	0	1	2
Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?"			
ធ្វើត្រាប់តាមសំឡេងរបស់អ្នក	0	1	2
Copies sounds that you make			
ដើរពេញបន្ទប់ដោយគ្មានជំនួយ	0	1	2
Walks across a room without help			
ធ្វើតាមការណែនាំ - ដូចជា «មកទីនេះ» ឬ «សូមឱ្យបាល់មកម៉ាក់ឬប៉ា»	0	1	2
Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"			

បញ្ជីផ្ទៀងផ្ទាត់រោគសញ្ញា របស់គ្រូពេទ្យ (BPSC)

សំណួរទាំងនេះគឺនិយាយអំពីឥរិយាបថកូនរបស់អ្នក។ ចូរគិតអំពីអ្វីដែលអ្នករំពឹងថានឹងមានចំពោះកុមារដទៃទៀតនៅអាយុស្របាលគ្នា ហើយប្រាប់យើងថា តើឃ្លានីមួយៗនឹងត្រូវគ្នាចំពោះកូនរបស់អ្នកច្រើនប៉ុណ្ណា។

	មិនមានសោះ	បន្តិចបន្តួច	ច្រើនណាស់
	Not at all	Somewhat	Very Much
តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកក្នុងការនៅជាមួយមនុស្សមិនធ្លាប់ស្គាល់ដែរឬទេ?	0	1	2
Does your child have a hard time being with new people?			
តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកក្នុងការនៅកន្លែងមិនធ្លាប់ស្គាល់ដែរឬទេ?	0	1	2
Does your child have a hard time in new places?			
តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកជាមួយនឹងការផ្លាស់ប្តូរដែរឬទេ?	0	1	2
Does your child have a hard time with change?			
តើកូនរបស់អ្នកតាម(មិនប្រកាន់ខ្លួន)អ្នកផ្សេងទៀតដែរឬទេ?	0	1	2
Does your child mind being held by other people?			
តើកូនរបស់អ្នកយំច្រើនដែរឬទេ?	0	1	2
Does your child cry a lot?			
តើកូនរបស់អ្នកមានការលំបាកក្នុងការម្ជាបអារម្មណ៍ដែរឬទេ?	0	1	2
Does your child have a hard time calming down?			
តើកូនរបស់អ្នកមួរម៉ៅនិងឆាប់ខឹងដែរឬទេ?	0	1	2
Is your child fussy or irritable?			
តើមានការលំបាកក្នុងការលួងលោមកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	0	1	2
Is it hard to comfort your child?			
តើមានលំបាកក្នុងការថែរក្សាកូនរបស់អ្នកទៅតាមកាលវិភាគឬទម្លាប់ដែរឬទេ?	0	1	2
Is it hard to keep your child on a schedule or routine?			
តើមានការលំបាកក្នុងការធ្វើឲ្យកូនរបស់អ្នកគេងលក់ដែរឬទេ?	0	1	2
Is it hard to put your child to sleep?			
តើមានការលំបាកក្នុងការគេងឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ដោយសារតែកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?	0	1	2
Is it hard to get enough sleep because of your child?			
តើកូនរបស់អ្នកមានបញ្ហាក្នុងការដេកដែរឬទេ?	0	1	2
Does your child have trouble staying asleep?			

***** សូមបន្តនៅផ្នែកខាងខ្នង *****

ការព្រួយបារម្ភរបស់មាតាបិតា (Parent's Concerns)

មិនមានសោះ

បន្តិចបន្តួច

ច្រើនណាស់

Not At All

Somewhat

Very Much

តើអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីការរៀនសូត្រ ឬការលូតលាស់របស់កូនអ្នកដែរឬទេ?

Do you have any concerns about your child's learning or development?

តើអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នកដែរឬទេ?

Do you have any concerns about your child's behavior?

សំណួរគ្រួសារ (Family Questions)

ដោយសារតែសមាជិកគ្រួសារអាចមានផលប៉ះពាល់ដូចម្តេចលើការលូតលាស់របស់កូនអ្នក សូមឆ្លើយសំណួរមួយចំនួនអំពីគ្រួសាររបស់អ្នកដូចខាងក្រោម៖

បាទ/ចាស

ទេ

Yes

No

1 តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលរស់នៅជាមួយកូនអ្នកជក់បារីដែរឬទេ?

Does anyone who lives with your child smoke tobacco?

2 កាលពីឆ្នាំមុន តើអ្នកមានផឹកគ្រឿងស្រវឹងឬធ្លាប់ប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនច្រើនជាងអ្វីដែលអ្នកគួរប្រើដែរឬទេ?

In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?

3 តើអ្នកធ្លាប់មានអារម្មណ៍ថាអ្នកចង់ ឬត្រូវការកាត់បន្ថយការប្រើប្រាស់គ្រឿងស្រវឹងឬថ្នាំញៀនដែរ ឬទេ កាលពីឆ្នាំមុន?

Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?

4 តើមានសមាជិកគ្រួសារដែលផឹកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនធ្លាប់មានឥទ្ធិពលអាក្រក់លើកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ?

Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?

Never true

Sometimes true

Often true

ទេ មិនដែលសោះ

ជួនកាល

ចាស ញឹកញាប់ណាស់

5 ក្នុងរយៈពេល 12 ខែចុងក្រោយ យើងមានការព្រួយបារម្ភខ្លាចអស់ចំណីអាហារមុនពេលដែលយើងទទួលបានប្រាក់ដើម្បី ទិញចំណីអាហារបន្ថែម។

Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.

ក្នុងរយៈពេលពីរសប្តាហ៍កន្លងទៅ តើអ្នកត្រូវបានរំខានដោយបញ្ហាដូចខាងក្រោមនេះញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ?

Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?

6 មានការចាប់អារម្មណ៍តិចតួចឬរីករាយក្នុងការធ្វើរឿងអ្វីមួយទេ?

Having little interest or pleasure in doing things?

7 មានអារម្មណ៍អស់ចិត្ត បាក់ទឹកចិត្ត ឬការអស់សង្ឃឹមទេ?

Feeling down, depressed, or hopeless?

មិនមានសោះ

ជាច្រើនថ្ងៃ

ច្រើនជាងកន្លះថ្ងៃ

ស្ទើរតែរាល់ថ្ងៃ

Not at all

Several days

More than half the days

Nearly every day

① ① ② ③

① ① ② ③

***** សូមបន្តនៅផ្នែកខាងខ្នង *****

8	ជាទូទៅ តើអ្នករៀបរាប់អំពីទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកជាមួយបុតី/ប្រពន្ធ / ដៃគូរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្តេចដែរ?	មិនមានភាពតានតឹង	ភាពតានតឹងមួយចំនួន	ភាពតានតឹងច្រើន	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No tension	Some tension	A lot of tension	Not applicable
	In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?	☐	☐	☐	☐
9	តើអ្នកនឹងដៃគូរបស់អ្នកដោះស្រាយជម្លោះដោយ៖	គ្មានការលំបាក	មានការលំបាកខ្លះៗ	មានការលំបាកយ៉ាងខ្លាំង	មិនពាក់ព័ន្ធ
		No difficulty	Some difficulty	Great difficulty	Not applicable
	Do you and your partner work out arguments with:	☐	☐	☐	☐
10	ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានសប្តាហ៍មុននេះ តើអ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ផ្សេងទៀត បានអានសៀវភៅឱ្យកូនអ្នកស្តាប់ចំនួនប៉ុន្មានថ្ងៃ?	☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7			
	During the past week, how many days did you or other family members read to your child?				

©2010 Tufts Medical Center, Inc. All rights reserved.

Translations prepared by the TEAM UP for Children initiative, with funding from the Smith Family Foundation